GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

SFIGMOMANOMETRO PER USO DI EMERGENZA
SPHYGMOMANOMETER FOR EMERGENCY USE
SPHYGMOMANOMÈTRE POUR UTILISATION D'URGENCE
ESFIGMOMANÓMETRO PARA USO DE EMERGENCIA
BLUTDRUCKMESGERÄTE ZUR VERWENDUNG IM NOTFALL
ESFIGMOMANÓMETRO PARA USO DE EMERGÊNCIA
ΣΦΥΓΜΟΜΑΝΟΜΕΤΡΟ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ
СФИГМОМАНОМЕТЪР ЗА СПЕШНИ СЛУЧАИ
VÉRNYOMÁSMÉRŐ VÉSZHELYZETI HASZNÁLATRA
SFIGMOMANOMETR DO UŻYTKU W SYTUACJACH NAGŁYCH
TENSIOMETRU PENTRU UTILIZARE DE URGENȚĂ
SFYGMOMANOMETER FÖR NÖDANVÄNDNING

Manuale d'uso - User manual - Manuel d'utilisation - manual de usuario - Benutzerhandbuch - Manual do usuário- Εγχειρίδιο χρήσης - Ръководство за употреба- Felhasználói kézikönyv- Instrukcja obsługi- Manual de utilizare - Användarmanual

GIMA 32771

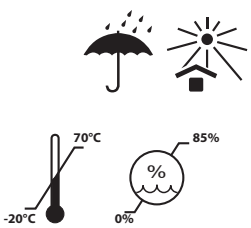
HONSUN (NANTONG) Co., Ltd.
N. 8, Tongxing Road, Economic&Technical Development Area, Nantong City,
Jiangsu, P.R.C.
Made in China

HS-GF-302

Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europe)
Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg, Germany

Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com

CE 0123



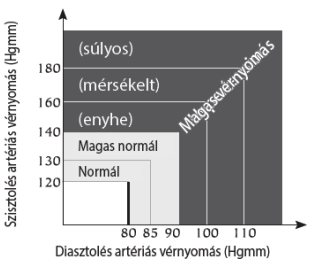
M32771-M-Rev.2-03.26

MAGYAR

1. MI A VÉRNYOMÁS?
A vérnyomás a vér által az erek falára kifejtett nyomás. A szívciklus alatt az artériákban uralkodó maximális nyomást szisztolés nyomásnak, míg a minimális nyomást diasztolés nyomásnak nevezzük.

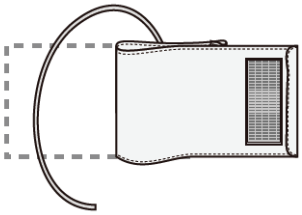
2. MI TEKINTHETŐ NORMÁLIS VÉRNYOMÁSNAK?
Fontos szem előtt tartani, hogy a vérnyomás hirtelen ingadozásoknak van kitéve. A vérnyomás szintje több tényezőtől függ. A vérnyomás jellemzően nyáron alacsonyabb, télen pedig magasabb.
A vérnyomás a légköri nyomástól függően változik, és jelentősen befolyásolják olyan tényezők, mint a fizikai megterhelés, az érzelmi izgalom, a stressz és az étrend. A gyógyszerek, az alkoholfogyasztás és a dohányzás szintén jelentősen befolyásolhatják az egyén vérnyomásszintjét. A vérnyomás az életkorral általában emelkedik, és személyenként változó. Javasoljuk, hogy naponta rögzítse vérnyomásértékeit, és konzultáljon orvosával a „normális" vérnyomástartomány meghatározásához.

Megjegyzés: A vérnyomás az életkorral változik; mindig konzultáljon orvosával a „normális" tartomány meghatározásához. Soha ne változtassa meg az orvos által felírt gyógyszerek adagját!



A felnőttek vérnyomásértékeinek osztályozási táblázata az Egészségügyi Világszervezet szabványai alapján. (Mértékegység: Hgmm).

3. A KÉSZÜLÉK ALAPVETŐ ALKOTÓELEMEI



Karkötő

Karkötő típusa és kar kerülete
Újszülöttek: 130 ~ 190mm
Gyermekek: 184 ~ 267mm
Felnőttek: 254 ~ 406mm
Nagytestű felnőttek (elhízott): 333 ~ 510mm
Comb: 406 ~ 660mm
Minden karkötő gyorscsatlakozóval van felszerelve



Hordtáska

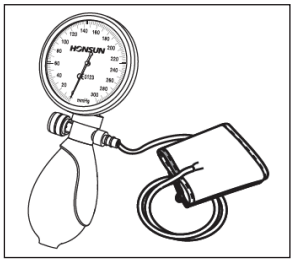


Nyomtáv

4. VÁLASSZA KI A MEGFELELŐ MANDZSETTÁT

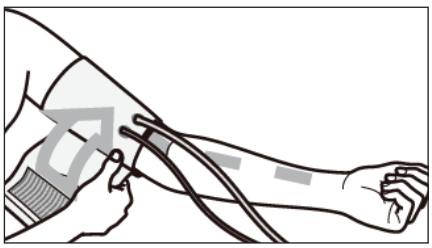
A HONSUN „VÉSZHELYZETI HASZNÁLATRA" termékei különféle méretű mandzsettákat tartalmaznak. A mandzsetták széles választéka lehetővé teszi a felhasználók számára, hogy könnyen kiválasszák a megfelelő méretet bármilyen helyzethez. Hisszük, hogy ez lehetővé teszi a megbízható és pontos vérnyomásmérés elvégzését.

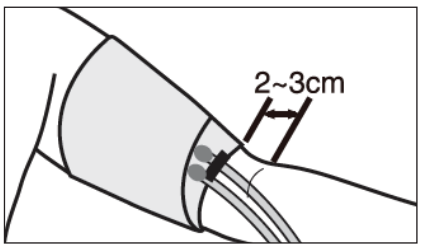
5. HOGYAN MÉRJÜK A VÉRNYOMÁST EZZEL AZ ESZKÖZZEL?



1

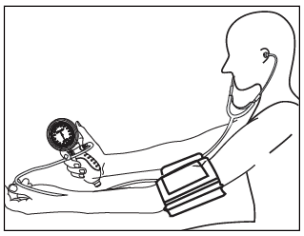
1) Csatlakoztassa a mandzsettát a nyomásmérőhöz az ábrán látható módon;





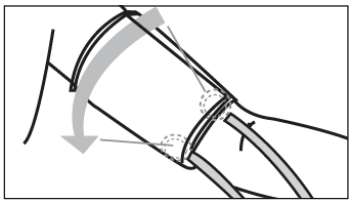
2

2) A felhasználónak meleg környezetben kell lennie. Távolítson el minden szoros vagy szorító ruhadarabot a karjáról. Üljön le egy asztalhoz vagy íróasztalhoz, ahol a karja kényelmesen megtámasztható. Tekerje a mandzsettát a szabadon lévő kar köré, a mandzsetta közepét a felkar artériája fölé helyezve. A mandzsettát körülbelül 2-3 cm-rel (0,8-1,2 hüvelykkel) a könyök felett kell elhelyezni.
A legtöbb mandzsetta tépőzáras a könnyű és biztonságos felhelyezés érdekében. Győződjön meg róla, hogy a mandzsetta szoros, de nem túl szoros. Két ujjnak kényelmesen el kell férnie a mandzsetta és a karja között. A mandzsettának körülbelül szívmagasságban kell lennie. Ha valaki más méri a vérnyomását, lefeküdhet.



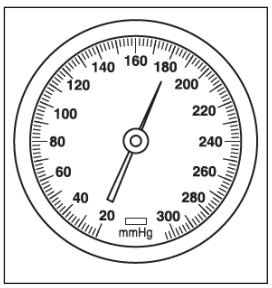
3

3) Óvatosan helyezze be a sztetoszkóp füldugóit a fülébe.



4

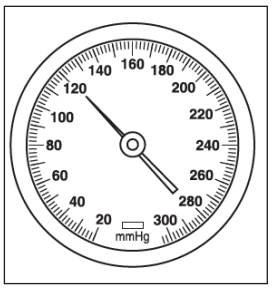
4) Helyezze a sztetoszkóp fejét közvetlenül a hónalj alá (2,5–8 cm-re), a belső kar közepéhez közel. Kerülje a túl erős nyomást vagy a mandzsetta érintését, mivel ez alábecsülheti a diasztolés vérnyomást.



5

5) Finoman és egyenletesen nyomja össze a mandzsettát, amíg a nyomás el nem éri a szokásos szisztolés nyomásánál körülbelül 30 Hgmm-rel magasabb értéket. Ha még soha nem mért vérnyomást, fújja fel a mandzsettát 180 Hgmm-re;

A mandzsettát nem szabad a szükségesnél jobban felfújva tartani.



6

6) Miután a felfújás befejeződött, állítsa be a szelepet úgy, hogy a nyomás lassan és egyenletesen, körülbelül 2-3 Hgmm/másodperc sebességgel csökkenjen. Figyelmesen figyelje a mérőórát leeresztés közben; az a pont, ahol legalább két egymást követő szívverésen ismétlődő, tiszta hangok hallhatók, a szisztolés nyomást jelzi.
Az a pont, ahol ezek az ismétlődő hangok teljesen eltűnnek, a diasztolés nyomást jelzi.

7) A diasztolés érték elérése után nyomja le teljesen a légtelenítő szelepet a mandzsetta gyors leeresztéséhez;

8) Miután a mandzsetta leeresztett, vegye ki a sztetoszkópot és a mandzsettát;

Hasznos tippek a vérnyomás méréséhez
Viseljen rövid ujjú ruházatot, ügyelve arra, hogy a karja ne legyen fedetlen, vagy közvetlenül érintkezzen a mandzsettával.
- Kerülje a megerőltető tevékenységeket a mérés előtt
- A mérés előtt pihenjen csendben 5-10 percig.
- Mindig ugyanazon a karon végezze a mérést (általában a bal karon).
- Ne nyomja meg a sztetoszkóp fejét a hüvelykujjával. A hüvelykujjnak saját szívverése van, ami zavarhatja a mérési eredményeket.
- Mérje meg vérnyomását minden nap ugyanabban az időben
- Jegyezze fel a mérés dátumát és időpontját
- A mérés során kerülje a beszélgetést, az evést, az ivást és a mozgást.

6. GONDOZÁS, KARBANTARTÁS, KALIBRÁLÁS ÉS GARANCIA

6.1 Gondozás és karbantartás
Ez a készülék kizárólag a jelen kézikönyvben leírt célra használható. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért.
Ez a műszer érzékeny alkatrészeket tartalmaz, ezért óvatosan kell kezelni.

Tartsa be a „Műszaki adatok" részben meghatározott tárolási és üzemeltetési feltételeket, és SOHA NE NYISSA KI a műszert!

Kerülje a következőket:
- 300 Hgmm-nél nagyobb túlfújás
- Víz és páratartalom
- Extrém hőmérsékletek
- Esések és ütések
- Szennyeződés és por
- Közvetlen napfény

6.2 A karkötő tisztítása
A karkötő kényes alkatrész, ezért különös gonddal kell kezelni. A karkötő bélés nedves ruhával tisztítható. FIGYELMEZTETÉS: Soha ne mossa a belső bélést!

FIGYELMEZTETÉS: Mivel a manométer egyetlen része sem érintkezik közvetlenül a páciens testével mérés közben, sterilizálás nem szükséges.

6.3 Kalibráció
A készülék megbízható és pontos működésének biztosítása érdekében rendszeresen kalibrálni kell. Ezért ajánlott kétévente ellenőrizni a kijelzett statikus nyomásértéket.
További információkért forduljon a forgalmazóhoz.

7. LEHETSÉGES MŰKÖDÉSI HIBÁK ÉS MEGOLDÁSOK
Ha a készülék használata során bármilyen problémát tapasztal, kérjük, ellenőrizze a következő pontokat

Meghibásodás	Megoldás
A hang gyenge, torz, vagy idegen zajok hallhatók.	1. Ellenőrizze, hogy a füldugók nincsenek-e eltömődve vagy sérültek-e. Ha nincs probléma, győződjön meg arról, hogy megfelelően vannak-e felszerelve. 2. Ellenőrizze, hogy a cső nincs-e eltörve vagy megtörve. 3. Ellenőrizze, hogy a sztetoszkóp mellkasának harangja és membránja nincs-e repedve.
A nyomás nem növekszik, annak ellenére, hogy az izzót folyamatosan összenyomják.	1. Győződjön meg arról, hogy a szelep zárva van. 2. Győződjön meg arról, hogy a mandzsetta megfelelően csatlakozik az izzóhoz és a nyomásmérőhöz. 3. Ellenőrizze a mandzsettát, a csövet és az izzót szivárgás szempontjából. Cserélje ki a sérült alkatrészeket.
A leeresztési sebesség nem állítható 3-2 Hgmm/másodpercre a légtelenítő szelep állításával.	Vegye ki a szelepet az izzóból, és ellenőrizze, hogy a szelep légútja nincs-e elzárva. Távolítsa el az esetleges akadályokat, és próbálja újra. Ha a probléma továbbra is fennáll, cserélje ki a szelepet a pontatlan mérési eredmények elkerülése érdekében.
Nyomás hiányában a mutató nem 3 -/+ 0 Hgmm-en van.	1. Nullpont-ellenőrzés végrehajtásakor győződjön meg arról, hogy a szelep nyitva van. 2. Ha az eltérés továbbra is nagyobb, mint 3 Hgmm, vegye fel a kapcsolatot a márkakereskedővel a nyomásmérő újrakalibrálása érdekében.

8. MŰSZAKI ELŐÍRÁSOK
Tárolási hőmérséklet: -20°C és +70°C között
Páratartalom: Max. 85% relatív páratartalom
Üzemi hőmérséklet: 10°C és 40°C között
Mérési tartomány: 0–300 Hgmm
Mérési felbontás: 2 Hgmm
Pontosság: ±3 Hgmm
Légszivárgás: <±4 Hgmm/perc
Kiegészítők:
1. Mandzsetták (5 méret)
2. Hordtáska
3. Használati utasítás
4. Sztetoszkóp (opcionális)

9. HIVATKOZÁS A SZABVÁNYOKRA
Ez a készülék megfelel a következő szabványoknak:
ENISO81060-1:2012

GIMA JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK
A 12 hónapos Gima B2B standard jótállás érvényes.

	**IT** - Fabbricante **GB** - Manufacturer **FR** - Fabricant **DE** - Hersteller **ES** - Fabricante **PT** - Fabricante **GR** - Κατασκευαστής **BG** - производител **HU** - Gyártó **RO** - Producător
	**IT** - Codice prodotto **GB** - Product code **FR** - Code produit **DE** - Code produit **ES** - Código de producto **PT** - Código do produto **GR** - Κωδικός προϊόντος **BG** - Код на продукта **HU** - Termék kódja **RO** - Cod produs
	**IT** - Rappresentante autorizzato nel'Unione Europea **GB** - Authorized Representative in the European Uniony **FR** - Représentant autorisé dans l'Union européenne **DE** - Bevollmächtigter Vertreter in der Europäischen Union **ES** - Representante autorizado en la Unión Europea **PT** - Representante autorizado na União Europeia **GR** - Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Ένωση **BG** - Упълномощен представител в Европейския съюз **HU** - Hivatalos képviselő az Európai Unióban **RO** - Reprezentant autorizat în Uniunea Europeană
	**IT** - Importato da **GB** - Imported by **FR** - Importé par **DE** - Importiert von **ES** - Importado por **PT** - Importado por **GR** - Εισαγωγή από **BG** - Внесено от **HU** - Importálta: **RO** - Importat de
	**IT** Dispositivo medico conforme alla Direttiva 93/42/CEE - **GB** Medical Device complies with Directive 93/42/EEC - **FR** Dispositif médical conforme à la directive 93/42 / CEE - **ES** Dispositivo médico segun a la Directiva 93/42 / CEE - **PT** Dispositivo médico em conformidade com a Diretiva 93/42/CEE - **GR** - Ιατρική συσκευή σύμφωνα με την οδηγία 93/42 / CEE **BG** - Медицинско устройство, отговарящо на Директива 93/42/EEC **HU** - A 93/42/EGK irányelvnek megfelelő orvostechnikai eszköz **RO** - Dispozitiv medical conform Directivei 93/42/CEE
	**IT** - Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso **GB** - Warning: Read and follow the instructions (warnings) for use carefully **FR** - Avertissement : Lisez et suivez attentivement les instructions (avertissements) d'utilisation. **DE** - Warnung: Lesen und befolgen Sie die Gebrauchsanweisungen (Warnhinweise) sorgfältig **ES** - Advertencia: Lea y siga atentamente las instrucciones (advertencias) de uso. **PT** - Aviso: Leia e siga as instruções (avisos) de uso com atenção **GR** - Προειδοποίηση: Διαβάστε και ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες (προειδοποιήσεις) χρήσης **BG** - Предупреждение: Прочетете и следвайте внимателно инструкциите (предупрежденията) за употреба **HU** - Figyelmeztetés: Olvassa el és kövesse figyelmesen a használati utasításokat (figyelmeztetéseket). **RO** - Avertisment: Citiți și urmați cu atenție instrucțiunile (avertismente) de utilizare
	**IT** - Leggere le istruzioni per l'uso **GB** - Read the instructions for use **FR** - Lire la notice d'utilisation **DE** - Lesen Sie die Gebrauchsanweisung **ES** - Lea las instrucciones de uso. **PT** - Leia as instruções de uso **GR** - Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης **BG** - Прочетете инструкциите за употреба **HU** - Olvassa el a használati utasítást **RO** - Citiți instrucțiunile de utilizare
	**IT** - Conservare in luogo fresco ed asciutto **GB** - Store in a cool, dry place **FR** - Conserver dans un endroit frais et sec **DE** - An einem kühlen, trockenen Ort aufbewahren **ES** - Conservar en un lugar fresco y seco. **PT** - Armazene em local fresco e seco **GR** - Φυλάσσεται σε δροσερό, ξηρό μέρος **BG** - Съхранявайте на хладно и сухо място **HU** - Tárolja hűvös, száraz helyen **RO** - A se pastra intr-un loc racoros si uscat
	**IT** - Conservare al riparo dalla luce solare **GB** - Store away from sunlight **FR** - Conserver à l'abri du soleil **DE** - Vor Sonnenlicht schützen **ES** - Almacenar lejos de la luz solar **PT** - Armazene longe da luz solar **GR** - Φυλάσσεται μακριά από το φως του ήλιου **BG** - Да се съхранява далеч от слънчева светлина **HU** - Tárolja napfénytől távol **RO** - A se păstra departe de lumina soarelui
	**IT** - Limite di temperatura **GB** - Temperature limit **FR** - Limite de température **DE** - Temperaturgrenze **ES** - Límite de temperatura **PT** - Limite de temperatura **GR** - Όριο θερμοκρασίας **BG** - Температурна граница **HU** - Hőmérséklet korlát **RO** - Limită de temperatură
	**IT** - Limite di umidità **GB** - Humidity limit **FR** - Limite d'humidité **DE** - Luftfeuchtigkeitsgrenze **ES** - Límite de humedad **PT** - Limite de umidade **GR** - Όριο υγρασίας **BG** - Ограничение на влажността **HU** - Páratartalom határérték **RO** - Limita de umiditate
	**IT** Numero di lotto - **GB** Lot number - **FR** Numéro de lot - **ES** Número de lote - **PT** - Número de lote **GR** - Αριθμός παρτίδας **BG** - Партиден номер **HU** - Tételszám **RO** - Număr de lot